

Editorial

Die *Sociologia Internationalis* ist eine in Deutschland erscheinende internationale Zeitschrift für Soziologie, Kommunikations- und Kulturforschung. Sie publiziert Artikel in deutscher, englischer, französischer und spanischer Sprache. Hinter diesem Konzept steht die Auffassung, dass die Soziologie eine Disziplin ist, die von sozialen, darunter auch nationalen Traditionen und Lagen geprägt wird. Sie verdankt ihren Reichtum an Theorien, Einsichten, Instrumenten und Perspektiven nicht zuletzt der Begriffsarbeit in verschiedenen Sprachen. Internationalität in der Wissenschaft sollte diese Vielfalt erhalten und vermitteln, sie aber nicht im *Mainstream* einer Sprache und Denktradition einschmelzen. Insofern steht die Zeitschrift für einen europäischen Weg der Inter-Nationalität im gemeinsamen Diskurs der Wissenschaft.

Sociologia Internationalis is an international journal for sociology, communication and cultural research. It is published in Germany, and presents articles written in German, English, French and Spanish, based on the assumption that sociology represents a discipline influenced by social processes, including also national traditions and positions. Its abundance of theories, instruments, perspectives and perception can be attributed in no small way to the handling of concepts and ideas in different languages. Internationality in science should therefore aim to preserve and convey this diversity and not melt it down to the *mainstream* of one single language and tradition of thinking. Thus the journal stands for a European way of a shared transnational discourse of science.

Sociologia Internationalis est un périodique international de sociologie, d'études de communication et de culture, édité en Allemagne. Il publie des articles en allemand, anglais, français et espagnol. L'idée à l'origine de ce concept est que la sociologie en tant que discipline dépend de traditions et de conditions sociales en partie marquées par une spécificité nationale. Elle doit sa richesse en termes de théories, perceptions, instruments et perspectives nouvelles en particulier au travail de définition des termes dans les différentes langues. L'internationalisation de la science devrait conserver et transmettre cette diversité, mais en aucun cas la fondre dans le *mainstream* d'une langue et d'une tradition de pensée unique. C'est de ce point de vue que la publication se veut le symbole d'une approche européenne de *l'internationalité* dans le discours commun de la science.

Sociologia Internationalis es una revista internacional de sociología e investigación de la comunicación y de la cultura que se publica en Alemania. En ella se editan artículos en alemán, inglés, francés y español. Detrás de este concepto se encuentra la convicción de que la sociología es una disciplina influida por diferentes tradiciones y circunstancias sociales, así como nacionales. La riqueza de sus teorías, puntos de vista, instrumentos y perspectivas se debe, en gran medida, al trabajo conceptual que surge como resultado del empleo de distintos idiomas. El carácter internacional de la ciencia debe conservar y transmitir tal diversidad, pero sin llegar a fusionarse con el *mainstream* de un idioma o de una tradición de pensamiento. Por tal razón, la revista se pronuncia a favor de una visión europea de inter-nacionalidad dentro del discurso compartido que constituye la ciencia.